

לְכַתְּנוּ בְּדַרְכֵי זָמָה וּבַתְּאֵזוֹת כְּסִבְאֵי יַיִן
וּזְלִילֵי בֶשֶׂר וְרֹדְפֵי שֹׁכֵר וְתוֹעֵבוֹת עֲבֹדַת הָאֱלֹהִים:

3. **ki rab lanu `asoth k'chephets hagoyim bayamim hari'shonim y'mey lek'tenu b'dar'key zimah ub'tha'aoth k'sob'ey yayin w'zolaley basar w'rod'phey shekar w'tho`aboth `abodath ha'elilim.**

1Pe4:3 For we have done much as the desire of the gentiles, in the early days, our days went by in vain ways, and in the chambers as a wine cellars and fleshly pleasure and chase wages and have worked abominable idolatries.

<3> ἀρκετὸς γὰρ ὁ παρεληλυθὼς χρόνος τὸ βούλημα τῶν ἐθνῶν κατειργάσθαι πεπορευμένους ἐν ἀσελγείαις, ἐπιθυμίαις, οἰνοφλυγίαις, κώμοις, πότοις καὶ ἀθεμίτοις εἰδωλολατρίαις.

3 **arketos gar ho parelēlythōs chronos to boulēma tōn ethnōn**
For is sufficient the time having gone by in the desires of the gentiles kateirgasthai peporeumenous en aselgeiais, epithymiais, to have participated, having proceeded in licentiousness, lusts, oinophlygiais, kōmois, potois kai atheimitois eidōlolatriais. drunkenness, orgies, drinking parties and unlawful idolatry.

וְעַל־זֵאת תִּמְהָיוּ הַמָּה וּמִגְדָּפִים
כִּי לֹא־תְרוֹצְוּ עִמָּהֶם לְהִיּוֹת שְׂטוּפִים בְּזָמָה כְּמוֹהֶם:

4. **w'al-zo'th t'mehim hemah um'gad'phim ki lo'-tharutsu `imahem lih'yoth sh'tuphim b'zimah k'mohem.**

1Pe4:4 They wonder at this and boast that you do not run with them to be as flush with lewdness as they are,

<4> ἐν ᾧ ξενίζονται μὴ συντρεχόντων ὑμῶν εἰς τὴν αὐτὴν τῆς ἀσωτίας ἀνάχυσιν βλασφημοῦντες,

4 **en hō xenizontai mē syntrechontōn hymōn**
Wherein they think it strange are not running with them you eis tēn autēn tēs asōtias anachysin blasphēmountes, into the same flood of dissipation, blaspheming,

הָאֲשֶׁר יִתְּנוּ חֶשְׁבוֹן לְפָנַי הַעֲתִיד לְשַׁפֵּט הַחַיִּים וְהַמֵּתִים:

5. **'asher yit'nu chesh'bon liph'ney he`athid lish'pot hachayim w'hamethim.**

1Pe4:5 who shall give account to Him that is ready to judge the living and the dead.

<5> οἱ ἀποδώσουσιν λόγον τῷ ἐτοιμῶς ἔχοντι κρίναι ζῶντας καὶ νεκρούς.

5 **hoi apodōsousin logon tō hetoimōs echonti krinai zōntas kai nekrous.**
who shall give an account to the one being ready to judge the living and the dead.

וְכִי עַל־כֵּן הִתְבַּשְׂרוּ גַם־הַמֵּתִים לְמַעַן יִדְוֹנוּ בַּבֶּשָׂר כְּבְנֵי־אָדָם
וַיְחִיּוּ בְּרוּחַ כְּדָרֶךְ אֱלֹהִים:

6. **ki `al-ken hith'bas'ru gam-hamethim l'ma'an yidonu babasar kib'ney-'adam w'yich'yu baruach k'dere'k 'Elohim.**

1Pe4:6 For for this purpose the good news was preached also to them who are dead, so that they are judged in the flesh as sons of men, they may live in the Spirit by the Way of Elohim.

<6> εἰς τοῦτο γὰρ καὶ νεκροῖς εὐηγγελίσθη,
ἵνα κριθῶσι μὲν κατὰ ἀνθρώπους σαρκὶ ζῶσι δὲ κατὰ θεὸν πνεύματι.

6 eis touto gar kai nekrois euēggelisthē, hina

To this end for indeed was the good news preached to the dead, that
krithōsi men kata anthrōpous sarki zōsi de kata theon pneumatī.

they might be judged indeed as men in the flesh but live as Elohim does in Spirit.

זֶהְנִן קִיץ הַכֹּל קָרֵב לְכֵן הָיוּ צְנוּעִים וְעָרִים לְהִתְפַּלֵּל:
7 hen qets hakol qareb laken heyu ts'nu'im w'erim l'hith'palel.

7. **hen qets hakol qareb laken heyu ts'nu'im w'erim l'hith'palel.**

1Pe4:7 See, the end of all things is near. Therefore be sober-minded, and be attentive in the prayers.

<7> Πάντων δὲ τὸ τέλος ἤγγικεν. σωφρονήσατε οὖν καὶ νήψατε εἰς προσευχάς·

7 Pantōn de to telos ēggiken.

Of all things now the end has drawn near.

sōphronēsate ooun kai nēpsate eis proseuchas;

Be sober-minded therefore and be self-controlled in your prayers;

חֻקֹּדֶם כָּל־דְּבָר אֲהָבוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו אֲהָבָה עֲזָה
כִּי עַל־רֹב פְּשָׁעִים תְּכַסֶּה הָאֲהָבָה:

8. **w'qodem kal-dabar 'ehabu 'ish 'eth-'achiu 'ahabah `azah ki `al-rob p'sha'im t'kaseh ha'ahabah.**

1Pe4:8 And above all things, love one another having fervent love, because love would cover the multitude of sins.

<8> πρὸ πάντων τὴν εἰς ἑαυτοὺς ἀγάπην ἐκτενῆ ἔχοντες,
ὅτι ἀγάπη καλύπτει πλῆθος ἁμαρτιῶν.

8 pro pantōn tēn eis heautous agapēn ektenē echontes,

before all things among yourselves love fervent having,

hoti agapē kalyptei plēthos hamartiōn.

because love covers a multitude of sins.

9 וְהָיוּ מְאַרְחִים אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ בְּבִלְי תְּלֻנוֹת׃
9 וְהָיוּ מְאַרְחִים אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ בְּבִלְי תְּלֻנוֹת׃

9. heyu m'arachim 'ish 'eth-re`ehu bib'li th'lunoth.

1Pe4:9 Be hospitable to one another without complaint.

9 φιλόξενοι εἰς ἀλλήλους ἀνευ γογγυσμοῦ,

9 philoxenoi eis allēlous aneu goggysmou,

Be hospitable to one another without complaint,

10 וְכַסְּכָנִים מִמְּנִים עַל־חֲסָדֵי אֱלֹהִים הַרְבִּים׃
10 וְכַסְּכָנִים מִמְּנִים עַל־חֲסָדֵי אֱלֹהִים הַרְבִּים׃

10. 'ish 'ish k'matan hachased 'asher qibel ta`az'ru 'ish l're`ehu k'sok'nim m'munim `al-chas'dey 'Elohim harabbim .

1Pe4:10 As every man has received the gift of grace which serves one to another as appointed stewards of the manifold grace of Elohim.

10 ἕκαστος καθὼς ἔλαβεν χάρισμα εἰς ἑαυτοὺς αὐτὸ διακονοῦντες ὡς καλοὶ οἰκονόμοι ποικίλης χάριτος θεοῦ.

10 hekastos kathōs elaben charisma eis heautous auto diakonountes

each one according as he received a gift to each other it ministering

hōs kaloi oikonomoi poikilēs charitos theou.

as good stewards of the varied grace of Elohim.

11 וְהוֹשִׁיעַ הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר לוֹ הַכְּבוֹד וְהָעֶזְ לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן׃
11 וְהוֹשִׁיעַ הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר לוֹ הַכְּבוֹד וְהָעֶזְ לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן׃

11. ham'daber y'daber 'im'rey-'El w'ha`ozet ya`azor mitok hachayil

'asher chanano 'Elohim l'ma'an yikabed 'Elohim bakol `al-y'dey

Yahushua haMashiyach 'asher lo hakabod w'ha`oz l'ol'mey `olamim 'Amen.

1Pe4:11 If anyone speaks, let him speaks the sayings of El and if anyone serves, let him serves out of the strength which Elohim supplies, so that in all things Elohim may be glorified through O W Y A H the Mashiyach, who has the glory and the dominion forever and ever. Amen.

11 εἴ τις λαλεῖ, ὡς λόγια θεοῦ· εἴ τις διακονεῖ, ὡς ἐξ ἰσχύος ἧς χορηγεῖ ὁ θεός, ἵνα ἐν πᾶσιν δοξάζεται ὁ θεὸς διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἔστιν ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.

11 ei tis lalei, hōs logia theou; ei tis diakonei,
 If anyone speaks, as though it were the oracles of Elohim; if anyone ministers,
 hōs ex ischuos hēs chorēgei ho theos,
 as by strength which supplies Elohim,
 hina en pasin doxazētai ho theos dia Iēsou Christou,
 that in all things may be glorified Elohim through Yahushua the Anointed One,
 hō estin hē doxa kai to kratos eis tous aiōnas tōn aiōnōn, amēn.
 to whom is the glory and the dominion into the ages of the ages, Amen.

כָּמוֹ אִישׁ אֲשֶׁר יְדַבֵּר כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר אֱלֹהִים 12
 :אִם אִישׁ אֲשֶׁר יְדַבֵּר כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר אֱלֹהִים כְּחֹזֶק אֲשֶׁר יִסְתַּחֲוֶה
 יְהוֹשֻׁעַ בְּכֹחַ אֲשֶׁר יִסְתַּחֲוֶה אֱלֹהִים בְּכָל דְּבָרֵי
 לְמַעַן יִשְׁתַּחֲוֶה אֱלֹהִים בְּכָל דְּבָרֵי מִקְרָה זָרָה

12. **chabibay b'bo'akem b'tho'k kur`ani**
l'ma`an nasoath'kem 'al-na' thith'mahu k'ilu qarrah 'eth'kem miq'reh zar.

1Pe4:12 Beloved ones, as it enters among you the fiery trial as to test you,
 please do not wonder as though some strange matter has happened to you,

<12> Ἀγαπητοί, μὴ ξενίζεσθε τῇ ἐν ὑμῖν πυρώσει πρὸς πειρασμὸν ὑμῖν γινομένη
 ὡς ξένου ὑμῖν συμβαινόντος,

12 **Agapētoi, mē xenizesthe tē en hymin pyrōsei pros peirasmon hymin ginomenē**
 Beloved, do not be surprised at the among you fiery trial as a test for you coming,
 hōs xenou hymin symbainontos,
 as a strange thing happening to you,

יְגִידוּ אֲשֶׁר אַתֶּם שֹׂמְחִים עַל-אֲשֶׁר חֵלַק לָכֶם בְּעֵנֹי הַמְּשִׁיחַ 13
 :יִשְׂמְחוּ אַתֶּם אֲשֶׁר אַתֶּם שֹׂמְחִים עַל-אֲשֶׁר חֵלַק לָכֶם בְּעֵנֹי הַמְּשִׁיחַ
 לְמַעַן גַּם-תִּשְׂמְחוּ וְתִעְלָצוּ בְּהַגְלוֹת כְּבוֹדוֹ

13. **ki 'im-sim'chu `al-'asher cheleq lakem b'inuvey haMashiyach**
l'ma`an gam-tis'm'chu w'tha`al'tsu b'higaloth k'bodo.

1Pe4:13 but rejoice in what you are partakers of the sufferings of the Mashiyach,
 in order that also you may rejoice gladly at the revelation of His glory.

<13> ἀλλὰ καθὸ κοινωνεῖτε τοῖς τοῦ Χριστοῦ παθήμασιν χαίρετε,
 ἵνα καὶ ἐν τῇ ἀποκαλύψει τῆς δόξης αὐτοῦ χαρῆτε ἀγαλλιώμενοι.

13 **alla katho koinōneite tois tou Christou pathēmasin chairete,**
 but in so far as you share in the suffering of the Anointed One, rejoice,
 hina kai en tē apokaluuei tēs doxēs autou charēte agalliōmenoi.
 that also in the revelation of His glory you may rejoice, being glad.

כְּמוֹ אִישׁ אֲשֶׁר יִשְׂמַח בְּעֵנֵי הַמְּשִׁיחַ 14
 :יִשְׂמְחוּ אַתֶּם אֲשֶׁר אַתֶּם שֹׂמְחִים עַל-אֲשֶׁר חֵלַק לָכֶם בְּעֵנֹי הַמְּשִׁיחַ
 לְמַעַן גַּם-תִּשְׂמְחוּ וְתִעְלָצוּ בְּהַגְלוֹת כְּבוֹדוֹ

יד אִם-יִחַרְפוּ אֶתְכֶם לְמַעַן-שֵׁם הַמְּשִׁיחַ אֲשֶׁר־יִכֶּם
 כִּי נָחָה עָלֵיכֶם רוּחַ הַקְּבוֹד (וְהַגְּבוּרָה) רוּחַ אֱלֹהִים
 (אֲצִלָּם מִנְאָף הוּא וְאֲצִלְכֶם נִכְבָּד):

14. 'im-y`charaphu 'eth'kem l'ma`an-shem haMashiyach 'ash'reykem
 ki nachah `aleykem Ruach hakabod (w'hag'burah) Ruach 'Elohim
 ('ets'lam m'no'aph hu' w'ets'l'kem nik'bad).

1Pe4:14 If you are reproached for the sake of the Name of the Mashiyach, blessed are you, for the Spirit of glory and of dignity, the Spirit of Elohim rests on you, on their part He is blasphemed, but on your part He is gloried.

<14> εἰ ὀνειδίζεσθε ἐν ὀνόματι Χριστοῦ, μακάριοι, ὅτι τὸ τῆς δόξης καὶ τὸ τοῦ θεοῦ πνεῦμα ἐφ' ὑμᾶς ἀναπαύεται.

14 ei oneidizesthe en onomati Christou, makarioi,

If you are reproached in the name of the Anointed One, you are blessed ones, hoti to tēs doxēs kai to tou theou pneuma eph' hymas anapauetai. because the Spirit of glory and the of Elohim Spirit upon you rests.

15
 15
 טו כִּי אֶל-יַעֲנֶה אִישׁ מִכֶּם כְּרֹצֵחַ אוֹ כְּגֹנֵב אוֹ-כּוֹפֵעַל אֶן
 אוֹ-כְּנִכְנֵס בְּתַחֲוִים שְׂאִינוּ שְׁלוֹ:

15. ki 'al-y`uneh 'ish mikem k'rotseach 'o k'ganab 'o-k'pho`el 'awen
 'o-k'nik'nas bith'chum she'eyno shelo.

1Pe4:15 For do not let any of you suffer as a murderer, or as a thief, or as an evildoer, or as a meddler in a domain which is not his.

<15> μὴ γάρ τις ὑμῶν πασκέτω ὡς φονεὺς ἢ κλέπτῃς ἢ κακοποιὸς ἢ ὡς ἀλλοτριεπίσκοπος·

15 mē gar tis hymōn paschetō hōs phoneus ē kleptēs ē kakopoios

Not for any of you let suffer as a murderer or a thief or an evildoer ē hōs allotriepiskopos; or as a meddler;

16
 16
 טז וְכִי-יַעֲנֶה כְּאַחַד הַמְּשִׁיחִים אֶל-יִבּוֹשׁ
 כִּי אִם-יּוֹדֶה לְאֱלֹהִים עַל-הַקְּבֹר הַזֶּה:

16. w'ki-y`uneh k'achad haM'shichiyim 'al-yebosh
 ki 'im-yodeh l'Elohim 'al-hadabar hazeh.

1Pe4:16 but if the one suffers as one of the Mashiyachiyim (Anointed ones), let him not be ashamed, but let him thank Elohim for this matter.

<16> εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω, δοξαζέτω δὲ τὸν θεὸν ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ.

<19> ὥστε καὶ οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ πιστῶ κτίστη παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν ἀγαθοποιίᾳ.

19 hōste kai hoi paschontes kata to thelēma tou theou

Therefore indeed the ones suffering according to the will Elohim,

pistō ktistē paratithesthōsan tas psychas autōn en agathopoiia.

to a trustworthy Creator let them commit their souls in doing good.